Italian in Italy Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"At the Cheese Store"

Italian transcript:

"Giovanna: Buon giorno.

Commessa: Buon giorno.

Giovanna: Vorrei mezzo chilo di mozzarelle - quelle grandi.

Commessa: Che altro?

Giovanna: E, una scamorza affumicata - piccola.

Commessa: Serve altro?

Giovanna: No, basta così, grazie. Quant'è?

Commessa: Dieci mila e tre.

Giovanna: Trecento.

Commessa: Sono venti, trenta, quaranta, e cinquanta. Grazie.

Giovanna: Grazie. Ciao!

Commessa: Buon giorno!"

English translation:

"Giovanna: Hello!

Shop assistant: Hello!

Giovanna: I'd like half a kilo of mozzarella[s] - the big ones.

Shop assistant: What else?

Giovanna: And a smoked scamorza - a small one.

Shop assistant: Anything else?

Giovanna: No, that's all, thank you. How much is it?

Shop assistant: Ten thousand and three.

Giovanna: Three hundred.

Shop assistant: That's twenty, thirty, forty, and fifty. Thank you.

Giovanna: Thank you. Bye!

Shop assistant: Have a nice day!"

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated